

ANIMALS
CLASSIC NOVEL OF MASTER

世界动物小说大师经典名作

黑骏马

THE
BLACK BEAUTY

著 / 安娜·休厄尔 [英国]
编译 / 喻寒菊

总策划
邢



YZLI0890106985

龚
勋

云南出版集团公司
云南教育出版社

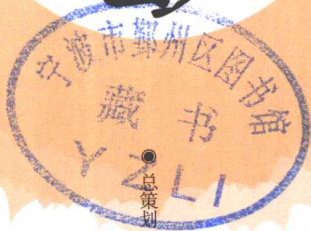
ANIMALS
CLASSIC NOVEL OF MASTER

世界动物小说大师经典名作

THE BLACK
BEAUTY

著/安娜·休厄尔^{英国}
编译/喻寒菊

黑骏马



总策划
邢涛

主编
龚勋



YZLI0890106985

云南出版集团公司
云南教育出版社



创世卓越 荣誉策划
Trust Joy Trust Quality

图书在版编目(CIP)数据

黑骏马 / (英) 休厄尔 (Sewell, A.) 著; 喻寒菊编
译. —昆明: 云南教育出版社, 2011.11
(世界动物小说大师经典名作)
ISBN 978-7-5415-5974-7

I. ①黑… II. ①休… ②喻… III. ①儿童文学—长
篇小说—英国—近代 IV. ①I561.84

中国版本图书馆CIP数据核字 (2011) 第221205号

世界动物小说大师经典名作

ANIMALS
CLASSIC NOVEL OF MASTER



黑骏马

THE BLACK BEAUTY

总策划 邢涛
主编 龚勋
项目策划 李萍
文字统筹 谢露静
作者 安娜·休厄尔 [英国]
编译 喻寒菊
出版人 李安泰
责任编辑 吴丽
设计总监 韩欣宇
装帧设计 郭锋
插图绘制 纸飞机工作室
美术编辑 安蓉 王晓蓉
印制 张晓东

出版 云南出版集团公司
云南教育出版社
地址 昆明市环城西路609号
网站 <http://www.yneph.com>
经销 全国新华书店

印刷 北京通州皇家印刷厂
开本 787mm×1092mm 1/16
印张 12
字数 200千
版次 2011年11月第1版
印次 2011年11月第1次印刷
书号 ISBN 978-7-5415-5974-7
定价 19.80元



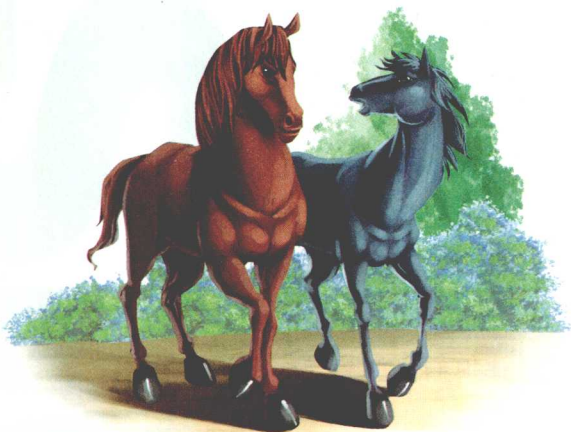
ANIMALS
CLASSIC NOVEL OF MASTER

目录

· 第一部 ·

伯威克庄园的幸福生活

- 第一章 我的幸福童年 2
- 第二章 伯威克庄园 11
- 第三章 辣姜 20
- 第四章 快腿儿 29
- 第五章 果园里的交谈 32
- 第六章 善意的建议 38
- 第七章 暴风雨之夜 41
- 第八章 虐待马的比尔 45



- 第九章 马夫詹姆斯 48
- 第十章 弯腿的老马夫 51
- 第十一章 突发的火灾 54
- 第十二章 善良的约翰 59
- 第十三章 请医生 63
- 第十四章 只不过是无知 68
- 第十五章 乔·格林 70
- 第十六章 离别 73

· 第二部 ·
苦难的开始

- 第一章 阿谢尔庄园的新生活 78
- 第二章 为自由而反抗 81
- 第三章 安妮小姐 84
- 第四章 酒鬼车夫鲁宾 90
- 第五章 走向不幸 95
- 第六章 在伦敦的生活 99
- 第七章 偷马食的马夫 107
- 第八章 我的新马夫 109



· 第三部 ·
幸福的拉车时光

- 第一章 在馬市被賣 112
- 第二章 我的新主人 116
- 第三章 老战马上尉 119
- 第四章 仁慈的主人 124
- 第五章 主人的原则 131
- 第六章 善良的绅士 139

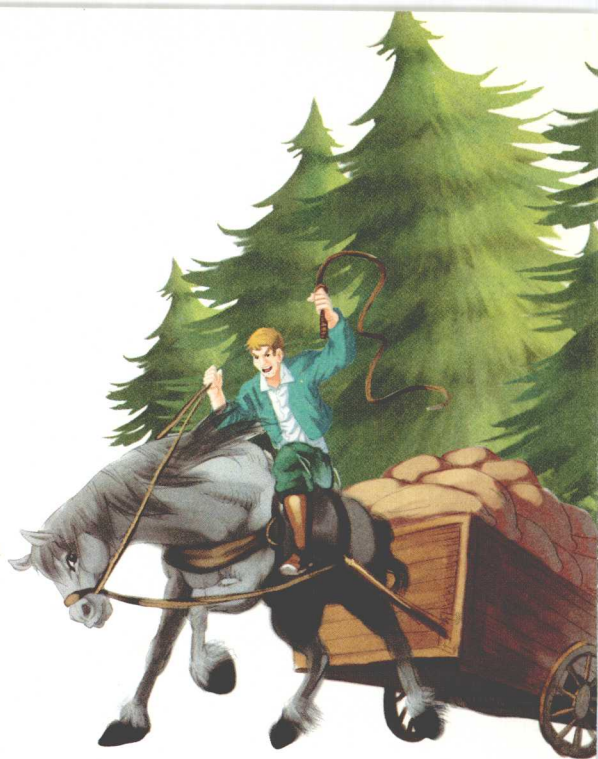




ANIMALS
CLASSIC NOVEL OF MASTER

目录

- 第七章 车夫萨姆 143
- 第八章 与辣姜重逢 146
- 第九章 屠夫们的马 148
- 第十章 忙碌的大选 151
- 第十一章 上尉死了 158
- 第十二章 杰里生病了 162



· 第四部 ·

回归安宁的生活

- 第一章 杰克斯和善良的女士 170
- 第二章 不堪重负 174
- 第三章 萨热古德和小威利 179
- 第四章 最后的归宿 183





ANIMALS

CLASSIC
NOVEL OF MASTER

>> 第一部·伯威克庄园的幸福生活

在牧场上度过了无忧无虑的短暂的幸福童年，黑骏马的未来将经历怎样的变故？在伯威克庄园里，他认识了哪些朋友？凭着直觉救了主人，他赢得了怎样的赞誉？马夫们悉心地照料他，发自内心地喜欢他，到底是因为什么……细细品读这些故事，你会情不自禁地随着黑骏马跌宕起伏的命运而或喜或悲，感动中有些许心酸，愤怒中夹杂着无奈，既为黑骏马的成长而高兴，也为他与同类的命运而担忧。



Chapter 01 | 第一章



我的幸福童年



在我的记忆中，我的出生地是一片很大的牧场。

那片牧场上有一个清澈的池塘。池塘附近有几棵枝叶茂盛的树木，水深处还有灯心草和睡莲。从牧场一侧的树篱望去，我们能看到一片耕地；从另一侧的栅栏门望去，大路旁就是主人家的房子。牧场的一头是一片冷杉树林，另一头是一条流水淙淙的小河，小河的河岸很高，并且非常陡峭。

我很小的时候，还不能吃草，每天只能喝妈妈的乳汁。白天，我跟着妈妈跑动。到了晚上，我依偎着妈妈，躺在她身边。天气炎热的时候，我们会去池塘边的树荫下歇息。天冷的时候，我们就待在离池塘不远的一间舒适、暖和的马棚里。

等我长大了一点，刚刚能够吃草时，妈妈白天常常出去干活，到晚上才回来。

牧场里还有六匹小公马，他们年龄都比我大，有的小公马差不多和成年马一样高大。我经常和他们一起玩儿，围着牧场跑来跑去，一圈又一圈，别提有多高兴了。除了奔跑，我们经常彼此又咬又踢，举止十分粗鲁。

一天，我和那些小公马正互相踢得带劲时，妈妈朝我大声嘶鸣，示意我到她身边去。她语重心长地对我说：“我有重要的话要和你谈，希望你能听进去。那些小公马都很棒，但他们是拉双轮运货车的马，还不



懂礼貌。你和他们不一样，你有良好的家世。你爸爸在这一带很有名，你爷爷还得过两次赛马会的优胜杯，你的奶奶性格温顺、善良，是我认识的最受人尊敬的马。你要向长辈们学习，千万不能养成恶习，干活儿的时候要尽心尽力，小跑的时候要稳稳地抬起蹄子，即使你开玩笑，也不能咬或踢其他的马。”

从那以后，我牢牢记住了妈妈的忠告。

妈妈名叫女公爵，是一匹充满智慧的老马，我们的主人很喜欢她，经常亲昵地称她“宝贝”。

我们的主人是个和蔼可亲的男人。他为我们提供可口的食物、舒适的住所，还轻声地和我们说话，就像和自己的孩子说话一样。

我们都很敬重主人，妈妈只要一看见主人站在栅栏门口，就会发出高兴的嘶鸣声，一路朝他小跑过去。

主人会轻拍妈妈的头，抚摸她，亲切地说：“我的宝贝，你的小黑还是那么乖巧吗？”

由于我身上的皮毛是黑色的，所以主人叫我小黑。主人见到我后，有时会给我一片美味的面包，给我妈妈一根水灵灵的胡萝卜。

其他的马只要见到主人，也会高兴地跑到他身边去，不过，我能感觉到主人最喜欢妈妈和我。

一到赶集的日子，妈妈会用轻便双轮马车拉着主人去镇上买东西。

有时候，我们在牧场会看到一个叫迪克的耕童摘树篱上的黑刺莓吃。他一吃饱了，就会拿我们这些小公马取乐，朝我们扔石头和树枝，吓得我们四处逃窜。

大部分时候，我们可以飞快地躲开迪克的袭击，但有时候石头会击中我们，弄得我们身上很疼。

一天，迪克又在牧场朝小公马们扔石头，不料被主人发现了。当时主人就在附近，他看到后非常愤怒，马上越过树篱，抓住迪克的一只胳膊，挥拳朝他的耳朵打去。

迪克又羞又惊，忍不住疼得大叫起来。我们看到主人后，就小跑着凑过去，想看看主人怎么处置迪克。

“坏小子！”主人说，“你拿小公马们逗乐已经不止一次了。我要让你记住这个教训。给，这是你的工钱！以后你不用在农场干活了，你







走吧！”

后来，我们再也没有看到迪克。主人让老丹尼尔负责照看马群，他非常和善，我们生活得很舒适。

在我还不满两岁的时候，发生了一件让我终生难忘的事情。那时正是初春时节，头天夜里结了层霜，树林和牧场被薄雾笼罩着，我和其他小公马正在牧场一处地势低的地方吃草。忽然，我们似乎听见从很远的地方传来许多狗的吠叫声。

有一匹年长的小公马马上抬起头，竖起耳朵，说道：“是猎狗！”说完他马上小跑到牧场高处，我们也都跟了过去。在那里，我们可以看到树篱那边的几块田地。

我看到妈妈和主人的一匹老马也站在附近，他们似乎什么都明白。

“猎狗们发现了一只野兔，”妈妈说，“要是他们追到这边来，大家就能看到人类打猎了。”

很快，那些猎狗从近处的麦地冲过来。他们的叫声是那样刺耳，不是“汪汪”地叫，也不是“呜呜”地叫，而是不停地发出“唷——唷”的叫声。

猎狗身后跟着许多骑马的猎人，其中几个猎人穿着绿色的外套，他们都想让马用最快的速度飞奔。

那匹年长的小公马喘着粗气，用热切的目光追随着猎狗和猎人们，连我们这些小公马都想和他们一块奔跑。

猎狗们很快跑进远处的几块地势低洼的田地里，这时他们突然停下来，不再发出刺耳的叫声，而是将鼻子靠近地面，四处嗅野兔的气味。

“看来他们没闻到野兔的气味，”那匹年长的小公马说，“兴许那只野兔能逃脱呢。”

“那只野兔长什么样啊？”我好奇地问。

“唉！我也不知道野兔长什么样，也许他就待在附近的树林里，然后被猎狗发现了。其实，不管是哪只野兔，只要被猎狗发现了，猎狗和猎人都都会去追赶的。”

过了一会儿，那些猎狗又开始“唷——唷”地叫着，他们以最快的速度往回跑，朝牧场边的一条小河冲去。河岸很高，被一道高高的树篱围着。





“很快我们就能看到野兔了。”我妈妈说。

说时迟那时快，只见一只神色惊惶的野兔从我们身旁蹿过去，冲进了树林。

那些猎狗马上追上来，冲上河岸，跳过小河，向牧场飞奔而去。猎人们也骑马跟在后面。有七八个猎人已经策马跨过了河岸，追上了那些猎狗。

野兔想从树篱中穿过去，可那些树篱太密了，他只能急转弯跑向大路。可惜这时已经来不及了，猎狗们追了过来，狂吠着向野兔扑了上去，我们都听到了野兔绝望的尖叫声，他很快就断了气。

一个猎人骑马过来，用鞭子赶走了那些猎狗，以免他们把野兔撕成碎片。那个猎人抓住野兔的一条腿，将他拎起来，只见野兔身上的皮被撕破了，淌着血。

这时，后面的几个猎人跟上来了，他们看见死去的野兔，都非常高兴。

正当我为野兔的死感到意外时，小河边发生了一件让我震惊的事，那场面十分惨烈：有两匹马倒了下去，一匹正在小河中拼命挣扎，另一匹倒在草地上痛苦地呻吟。一个骑手浑身都是泥浆，正从河里往岸上走；另一个年轻的骑手躺在草地上，一动不动。

“那个年轻的骑手脖子断了。”妈妈说。

“他这是罪有应得。”一匹小公马说。

我其实也是这么想的，但妈妈的想法显然和我们不同。她对那匹小公马说：“你怎么能这么说呢？我是匹老马了，很多事我都见过或听说过，但我还是无法理解人类为何钟爱打猎。他们经常让自己遍体鳞伤，常常毁了好马，还破坏田地，仅仅是为了抓到一只野兔、一只狐狸或是一只公鹿。其实，他们用别的办法也能抓到这些动物，而且不用太费力。我是马，我没法弄明白这件事。”

妈妈说话的时候，我们就站在一旁看着。几个骑手向那个倒在草地上的年轻人跑去，我看见主人第一个扶起了年轻人，他刚才一直在关注事态的发展。我看见那个年轻人的头向后耷拉着，两臂无力地垂下来，旁边的骑手表情都很凝重，四周一片寂静。那些猎狗似乎明白发生了严重的事故，也都一声不吭。骑手们马上将那个年轻人抬进我们主人的



房子。

后来我才知道那个年轻人叫乔治·戈登，是本地最大的乡绅——戈登老爷的独生子，他长得高大帅气，全家人都为他自豪。

过了一会儿，骑手们连忙骑马出去了，他们有的去找医生，有的去找兽医，还有的去戈登老爷家通报情况。

兽医邦德先生来到河边后，马上仔细查看躺在草地上呻吟的黑马的伤势。他把黑马全身摸了一遍，无奈地摇着头，告诉大家黑马的一条腿断了。

有人马上去主人家，带来了一杆枪，然后瞄准受伤的黑马。只听见“砰”的一声，黑马发出一声哀叫，他死了，四周又恢复了宁静。

看着眼前的一幕，我妈妈看上去非常焦虑。她说，她认识那匹死去的黑马，他叫罗布·罗伊，非常勇敢，是匹好马。后来，妈妈再也没去那片田地。

几天后，我听到教堂的钟发出一声声长鸣，还看到栅栏门外有一辆长长的、奇怪的黑色四轮马车，上面盖着黑布，由几匹黑马拉着。这辆车后面还跟着几辆黑色的马车。

教堂的钟一直在敲，神情肃穆的人们准备送乔治·戈登到教堂的墓地下葬。

我不知道那些猎人是怎么处理那匹死去的黑马的，他们开枪打死了他，这都是一只野兔惹的祸。

时间过得真快，我长得越来越好看了，皮毛细腻、柔软，黑亮黑亮的。我有只蹄子是白色的，前额上还有块白斑。

别人觉得我很帅气，主人舍不得卖掉我，说要养我到四岁为止。他说，小孩子不该干大人干的活，小公马没完全长大成年，就不能像成年马一样干活。

我长到四岁了，戈登老爷来看我。他看了看我的眼睛、嘴巴和腿，摸了摸这些地方，还让我走路、慢跑和快跑。他似乎对我很满意，说：“等训练结束后，他一定是匹出色的好马。”

我的主人告诉戈登老爷，他想亲自训练我，不让我受到惊吓。第二天，主人就着手训练我了。

有的人也许不清楚训练马是怎么一回事，那我就来解说一下吧。





训练马就是让马戴上马鞍和辮头，学会稳稳当当地驮着男人、女人或小孩子，去任何他们想去的地方。除此之外，马还得适应佩戴挽具，当人们给他套上这些东西时，他得站着一动不动。然后，人们要在他身后套上双轮运货马车或有车篷的双轮轻便马车。他得拉着车子走路或跑步，老老实实在地听赶车人的指挥。

拉车的马看到任何东西都不能害怕，不能和别的马说话，不能咬人和踢人，不能有一点自己的想法，即使他再累再饿，也必须照主人的意思去做事。

最糟糕的是，只要马套上了挽具，他即使高兴了也不能跳跃，累了也不能躺下。因此，训练马不是一件容易的事。

我很早就习惯了戴着缰绳和笼头，习惯了被人牵着在牧场和乡村小路上到处转悠。

现在，我必须戴上嚼子和辮头。像往常一样，我的主人会给我一些好吃的燕麦，轻声细语地哄劝我一会儿后，他就把嚼子塞进我的嘴巴，并拴好辮头。嚼子这东西太让人讨厌了！我的嘴里从来没衔过嚼子这类东西，所以很不习惯。当一大段冰凉、坚硬、有手指头那么粗的钢条塞入我的嘴巴，夹在牙齿中间，压在舌头上，再从我的嘴角两边伸出来，用带子紧紧地拴着，这些带子拴在我的头上、喉咙上，缠着我的鼻子和下巴，怎么甩也甩不掉，我感到难受极了！

后来我知道，我妈妈出门时也戴着嚼子，而且所有的马长大后都会一样戴嚼子。好在主人给我吃可口的燕麦，还轻轻地拍打我，亲切地对我说话，所以我慢慢习惯了戴嚼子和辮头。

接着就是戴马鞍，不过戴这玩意儿不怎么难受。我的主人会小心翼翼地将马鞍放在我背上，同时老丹尼尔会拉着缰绳，然后主人一边把肚带在我肚子上拴紧，一边轻拍着我的身体，和我说话。他让我吃了些燕麦后，就牵着我四处转转。主人天天都这样做，直到我自己主动找燕麦和马鞍为止。

终于，在一个早晨，我的主人骑着我在牧场上转了一圈。那种感觉真的挺奇妙，我以驮着主人跑感到自豪。主人每天都坚持骑着我跑上一小段路，我不久就适应了。

下一件麻烦事就是钉马蹄铁。刚开始，我的主人带我去铁匠铺，并



留意不让我受伤或害怕。铁匠用手轮流托着我的腿，并削掉了一层马掌，还好我并没有感到痛。

我静静地用三条腿站立着，等铁匠把我的每只蹄子都削掉一层后，他将一块和我的蹄子形状一样的铁块安在蹄子上，再将几颗钉子穿过马蹄铁钉进我的马掌。就这样，马蹄铁就牢牢地贴着马掌了。

刚开始，我觉得蹄子上硬邦邦的，走起路来沉甸甸的。过了一段时间，我才慢慢习惯了。

我接受了前面的训练后，主人就开始训练我戴挽具了。

我要戴的家伙很多。主人会先将一个又硬又重的马轭套在我的脖子上，然后给我戴上轡头。轡头两边各有一个很大的带挡片的笼头，也就是马眼罩。马眼罩只能让我看到正前方，却不能让我看到左右两边。接着，主人会给我套上马鞍，用一根硬邦邦的皮带从我的尾巴下面穿过去。

那根皮带和嚼子一样让我厌烦，使我忍不住想踢人，但是，我肯定不会踢善良的主人。

不久以后，我慢慢习惯了这些家伙，做起事来和我妈妈一样棒。

在这里，我不得不提自己经历的一种特殊训练，直到现在我仍然觉得那种训练让我受益终生。

接受了一系列训练后，我的主人把我送到附近一位农场主的牧场。我在那儿待了两个星期。

那个农场主的牧场离铁路很近。我被放在绵羊和母牛群当中。

我永远忘不了第一列从我身边疾驰而过的火车。当时我正在牧场这边的栅栏边安静地吃草，忽然听到远处传来一种奇怪的声音。

我还没弄清楚声音是从哪个地方传来的，就看见一个长长的黑家伙猛冲过来，发出“哐当、哐当”的声音，还冒着浓烟。等我回过神来，它已经在我眼前消失了。

我非常害怕，赶快转身飞快地跑着，躲到牧场的另一侧，大口地喘着粗气。

那天，我还看见很多列火车从牧场旁边开过去，有的开得快些，有的开得慢一些。

那些火车要在附近一个火车站停靠，在停车前，它们会发出恐怖的尖叫声和嘎吱声。





我当时吓得半死，可牧场里的母牛和绵羊依然站着安静地吃草。当那个长长的黑家伙一边喷着浓烟，一边发出刺耳的摩擦声经过牧场时，那些母牛连头都没抬一下。

最初那几天，我完全没法静下心来吃草。后来，当我发现这个长长的黑家伙不会进入牧场，也不会伤害我后，我便不再关注它了。很快，我和那些母牛、绵羊一样，对过往的那个怪物熟视无睹。

后来，当我看到很多马被蒸汽机车的样子和声音吓得惊慌失措，不听主人的指挥时，我非常感激我的那位好主人。

现在，即使我待在火车站里，也会像待在主人家的马厩里一样镇定，丝毫没有一丝恐惧。我想，谁若想训练好一匹没有经验的马，就应该这么做。

我的主人经常把我和妈妈套在一起拉车。妈妈表现得很稳重，她会教我如何拉车。

妈妈告诉我，我的举止越稳重，人们就对我越好，除此之外，我最明智的做法是尽力让主人满意。“不过，”妈妈说，“我们的主人是那样善良、细心，为他们这样的好人服务，任何一匹马都会感到很自豪。可惜的是，有些人不爱动脑筋想问题，又分不清是非，因此他们毁掉的好马比谁都多，虽然他们并非有意这样做，但还是造成了不好的结果。对我们来说，将来落在好人还是坏人手里，全凭运气。可我还是要告诉你，无论你在哪儿，都应该守本分，竭尽全力好好做事，别坏了自己的好名声。”





Chapter 02 | 第二章

伯威克庄园



这段时间，我站在马厩里，每天都会有马夫给我梳理皮毛，直到梳得油亮油亮的。

五月的一天，戈登老爷家的一个男人来到我的主人家，把我牵到了大门口。我听见主人依依不舍地对我说：“再见了，小黑。你要做匹好马，好好干活，祝你好运。”

我明白主人的心意，但没法和他说“再见”，就用鼻子触碰他的手掌。主人轻轻地拍拍我，就这样，我离开了自己的第一个家。

后来，我在戈登老爷家的庄园里生活了几年。现在，我就来介绍一下那里的情况吧。

戈登老爷的庄园就在伯威克村附近，入口处有一道大铁门，门旁有一座小门房。进了大门，经过一条平坦的小路，你会看到沿路都是高大、茂密的老树。当你经过第二道门房和大门时，会看到一处大宅子和几座花园。宅子前面就是一片牧场、老果园和马厩，那里有许多马和四轮马车。

现在，我会重点介绍一下我住的那座马厩。它十分宽敞，有四个舒适的隔栏，一扇宽大的窗子朝着院子，使马厩能保持空气流通，我在里面待着也很舒服。

马厩的第一个隔栏呈正方形，很宽敞，有一扇木门挡着。另外三个隔栏都很普通，没第一个隔栏宽敞。只有第一个隔栏里有个放干草的矮